



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



17710/13

(OR. en)

PRESSE 571

PR CO 67

## **СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА**

3282-ро заседание на Съвета

### **Транспорт, телекомуникации и енергетика**

Брюксел, 12 декември 2013 г.

Председател **Jaroslav Neverovič**  
Министър на енергетиката

# **ЗА ПЕЧАТА**

---

Rue de la Loi, 175 В – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 6319 / 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/press>

17710/13

1  
**BG**

## **Основни резултати от заседанието на Съвета**

### ***Вътрешен енергиен пазар***

*Съветът одобри доклад на Съвета относно напредъка в завършването на вътрешния енергиен пазар в ЕС като част от последващите действия във връзка със заседанието на Европейския съвет от 22 май 2013 г.*

### ***Външно измерение на енергийната политика на ЕС***

*Съветът одобри доклад на Съвета относно прегледа на напредъка по отношение на външното измерение на енергийната политика на ЕС като част от последващите действия във връзка със заседанието на Европейския съвет от 22 май 2013 г.*

### ***Непреки промени в земеползването***

*Съветът разгледа компромисния текст на председателството по проекта за директива относно непряките промени в земеползването (НПЗ), с която се изменят директивите относно качеството на горивата и относно енергията от възобновяеми източници. При все това все още съществуват нерешени въпроси и на този етап не беше възможно да се постигне политическо споразумение. Ето защо подготовителните органи на Съвета се приканват да работят допълнително по предложението, за да се даде възможност за постигане на политическо споразумение в бъдеще.*

## СЪДЪРЖАНИЕ<sup>1</sup>

|   |          |
|---|----------|
| <b>УЧАСТНИЦИ</b> .....  | <b>4</b> |
| <b>ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД</b>                                  |          |
| Непреки промени в земеползването.....                                 | 6        |
| Вътрешен енергиен пазар.....  | 6        |
| Външно измерение на енергийната политика на ЕС.....                   | 7        |
| Други въпроси.....  | 9        |
| Уведомяване за инвестиционни проекти за енергийна инфраструктура..... | 9        |
| Работна програма на встъпващото председателство.....                  | 9        |
| Последни събития в областта на ядрената енергия.....                  | 9        |
| <b>ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ</b>   |          |
| <i>ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА</i>   |          |
| – Антидъмпингови мерки.....   | 10       |

<sup>1</sup>

- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
- Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

## УЧАСТНИЦИ

### Белгия:

Г-н Melchior WATHELET

Държавен секретар за околната среда, енергетиката и мобилността към министъра на вътрешните работи и равните възможности и държавен секретар по институционалните реформи към министър-председателя

### България:

Г-н Иван АЙОЛОВ

Заместник-министър на икономиката и енергетиката

### Чешка република:

Г-н Pavel ŠOLC

Заместник-министър на промишлеността и търговията

### Дания:

Г-н Martin LIDEGAARD

Министър по въпросите на климата, енергетиката и сградния фонд

### Германия:

Г-н Stefan KAPFERER

Държавен секретар, Федерално министерство на икономиката и технологиите

### Естония:

Г-н Clyde KULL

Заместник постоянен представител

### Ирландия:

Г-н Pat RABBITTE

Министър на съобщенията, енергетиката и природните ресурси

### Гърция:

Г-н Ioannis MANIATIS

Министър на околната среда, енергетиката и изменението на климата

### Испания:

Г-н José Pascual MARCO MARTÍNEZ

Заместник постоянен представител

### Франция:

Г-н Philippe MARTIN

Министър на околната среда, устойчивото развитие и енергетиката

### Хърватия:

Г-н Gogan ŠTEFANIĆ

Заместник постоянен представител

### Италия:

Г-н Claudio DE VINCENTI

Държавен секретар по въпросите на икономическото развитие

### Кипър:

Г-жа Maria HADJITHEODOSIOU

Заместник постоянен представител

### Латвия:

Г-н Daniels PAVĻUTS

Министър на икономиката

### Литва:

Г-н Jaroslav NEVEROVIČ  
Г-н Aleksandras SPRUOGIS

Министър на енергетиката  
Заместник-министър на енергетиката

### Люксембург:

Г-н Georges FRIDEN

Заместник постоянен представител

### Унгария:

Г-н Pál KOVÁCS

Държавен секретар за изменението на климата и енергетиката, Министерство на националното развитие

### Малта:

Г-н Konrad MIZZI

Министър на енергетиката и опазването на водните ресурси

### Нидерландия:

Г-н Henk KAMP

Министър на икономиката

**Австрия:**

Г-н Harald GÜNTHER

Заместник постоянен представител

**Полша:**

Г-н Jerzy Witold PIETREWICZ

Държавен секретар, Министерство на икономиката

**Португалия:**

Г-н Jorge MOREIRA DA SILVA

Министър на околната среда, териториалното устройство и енергетиката

**Румъния:**

Г-н Constantin NIȚĂ

Министър, отговарящ за енергетиката

**Словения:**

Г-н Samo OMERZEL

Министър на инфраструктурата и териториалното планиране

**Словакия:**

Г-н Tomáš MALATINSKÝ

Министър на икономиката

**Финландия:**

Г-н Jan VAPAAVUORI

Министър на икономиката

**Швеция:**

Г-н Jan Roland OLSSON

Заместник постоянен представител

**Обединено кралство:**

Г-н Edward DAVEY

Министър по въпросите на енергетиката и изменението на климата

.....

**Комисия:**

Г-н Günther OETTINGER

Член

Г-жа Connie HEDEGAARD

Член

## **ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

### **Непреки промени в земеползването**

Съветът разгледа компромисния текст на председателството ([док. 16546/13](#)) по проекта за директива относно непреките промени в земеползването, с която се изменят директивите относно качеството на горивата (98/70/ЕО) и относно енергията от възобновяеми източници (2009/28/ЕО). При все това все още съществуват нерешени въпроси и на този етап не беше възможно да се постигне политическо споразумение. Ето защо подготвителните органи на Съвета се приканват да работят допълнително по предложението, за да се даде възможност за постигане на политическо споразумение в бъдеще.

### ***Обща информация***

Целта на предложението за директива е да се постави началото на прехода към биогорива, които осигуряват съществени намаления на емисиите на парникови газове, като в същото време се докладват и оценените количества емисии вследствие на непреките промени в земеползването, при все че следва да се защитят вече направените инвестиции.

Директивата за възобновяемата енергия определя задължителни цели, които да бъдат постигнати до 2020 г. — 20 % общ дял на възобновяемата енергия в ЕС и 10 % дял на възобновяемата енергия в транспортния сектор. Същевременно изменение на директивата за качеството на горивата въведе като задължителна цел намаляването до 2020 г. с 6 % на интензитета на генериране на емисии на парникови газове на горивата, използвани в автомобилния транспорт и от извънпътната подвижна техника.

При приемането на посочените директиви Европейският парламент и Съветът отправиха към Комисията искане да разгледа отрицателните последици, които промените в земеползването биха могли да имат за ограничаването на емисиите на парникови газове, и при необходимост да представи законодателно предложение. Проектът за директива беше представен от Комисията през октомври 2012 г. ([док. 15189/12](#)).

Европейският парламент прие позицията си на първо четене на 11 септември 2013 г.

### **Вътрешен енергиен пазар**

Съветът одобри доклад на Съвета ([док. 17755/13](#)) относно напредъка в завършването на вътрешния енергиен пазар в ЕС като част от последващите действия във връзка със заседанието на [Европейския съвет от 22 май 2013 г.](#) Освен това Комисията информира министрите относно завършването на вътрешния енергиен пазар в ЕС.

Вътрешният енергиен пазар на Европейския съюз, който предстои да бъде завършен през 2014 г., ще допринесе значително за трите стълба на енергийната политика на ЕС — устойчивост, конкурентоспособност и сигурност на доставките — и към програмата на ЕС за работни места и растеж. Той ще има принос и към целите на ЕС в областта на енергетиката и климата, преминаването към нисковъглеродна икономика, укрепването на външната енергийна политика на Съюза и намаляването на външната му зависимост.

Докладът на Съвета, одобрен от министрите, обхваща следните части: завършване на вътрешния енергиен пазар и прекратяване на енергийната изолираност; осигуряване на инвестиции; и диверсификация, енергийна ефективност и ценообразуване. В заключенията на доклада са набелязани три приоритетни области, към които да се насочат по-нататъшните усилия: хармонизация чрез прилагане на третия законодателен пакет в областта на енергетиката; незабавно развитие на енергийната инфраструктура; и ефективно въвеждане и прилагане на правилата на ЕС относно интегрирането на пазара и енергийната ефективност и създаване на равни условия за работещите в ЕС дружества. Този доклад ще бъде изпратен на Европейския парламент.

Докладът на Съвета е изготвен въз основа на приноса на Комисията и държавите членки. Темата беше обсъдена и по време на неофициалната среща на министрите на енергетиката във Вилнюс на 19 — 20 септември.

Темите, свързани с вътрешния енергиен пазар на ЕС, ще бъдат обсъдени през следващата година. През февруари 2014 г. Европейският съвет възнамерява да обсъди цените и разходите за енергия в контекста на обсъжданията, предвидени през март 2014 г. въз основа на предложенията на Комисията, по въпросите на промишлената конкурентоспособност и политика и на вариантите за политиката във връзка с рамката за 2030 г. в областта на енергетиката и климата. Комисията ще представи доклада си относно напредъка в завършването на вътрешния енергиен пазар в началото на 2014 г.

На 7 юни 2013 г. Съветът по транспорт, телекомуникации и енергетика (Енергетика) прие заключения ([док. 9809/13](#)) относно завършването на вътрешния енергиен пазар.

### **Външно измерение на енергийната политика на ЕС**

Съветът одобри доклад на Съвета ([док. 17756/13](#)) относно прегледа на напредъка по отношение на външното измерение на енергийната политика на ЕС като част от последващите действия във връзка със заседанието на Европейския съвет от 22 май 2013 г. Освен това председателството и Комисията информираха министрите за последните събития във външните отношения в областта на енергетиката.

Докладът на Съвета обхваща следните теми: събитията в областта на световната енергетика след 2011 г., напредъка и постиженията на външната енергийна политика на ЕС след 2011 г. и препоръки за допълнително укрепване и подобряване на външната енергийна политика на ЕС. В него се заявява, че Комисията, Съветът и държавите членки следва да продължат своите усилия за по-нататъшното развитие на външната енергийна политика на ЕС, в т.ч. от стратегическа гледна точка, въз основа на заключенията от 2011 г., като отчитат надлежно направените в доклада препоръки. Съветът се приканва да разгледа отново този въпрос преди края на 2016 г.

Докладът е изготвен въз основа на приноса на държавите членки и Комисията. Темата беше обсъдена и по време на неофициалната среща на министрите на енергетиката във Вилнюс на 19 — 20 септември.

[Европейският съвет през май](#) възложи на Съвета да „предприеме последващи действия във връзка със заключенията си от ноември 2011 г. и (да) направи преглед на развитието на външната енергийна политика на ЕС“ преди края на 2013 г. През септември 2013 г. Комисията представи своя доклад „Изпълнение на Съобщението относно сигурността на енергийните доставки и международното сътрудничество и на заключенията на Съвета по енергетика от ноември 2011 г.“ ([док. 13642/13](#)). В [заключенията на Съвета от ноември 2011 г.](#) се разглеждат засилването на координацията във външното измерение на енергийната политика на ЕС и сътрудничеството на ЕС с трети държави (по-специално многостранните инструменти, инфраструктурите, пазарната интеграция и глобалната безопасност и сигурност), задълбочаването на партньорствата в областта на енергетиката и подкрепата за развиващите се икономики.

Освен това Съветът беше информиран накратко от председателството и Комисията за събитията и промените в международните отношения, които са настъпили по време на литовското председателство или се очаква да настъпят.

Наред с други въпроси информацията включваше заседанието на равнище министри на Международната агенция по енергетика (Париж, 19 — 20 ноември), 10-ото заседание в рамките на енергийния диалог ЕС — ОПЕК (Виена, 11 ноември), 11-ото заседание на Съвета на министрите на Енергийната общност (Белград, 24 октомври), 24-ото заседание на Конференцията за енергийната харта (Никозия, 5 — 6 декември), 16-ата среща на високо равнище ЕС — Китай (Пекин, 21 ноември) и отношенията в областта на енергетиката между ЕС и Русия.



## Други въпроси

### **Уведомяване за инвестиционни проекти за енергийна инфраструктура**

Председателството информира Съвета относно споразумението, постигнато на първо четене с Европейския парламент по регламента относно съобщаването на инвестиционни проекти за енергийна инфраструктура ([док. 16392/13](#)).

Комитетът на постоянните представители на Съвета потвърди постигнатото съгласие на 23 октомври 2013 г. За повече подробности вж. [съобщение за печата](#).

### **Работна програма на встъпващото председателство**

Делегацията на Гърция представи работната програма на встъпващото председателство за енергийния сектор ([док. 16838/13](#)). Тя ще се съсредоточи по-специално върху срока 2014 г. за завършване на вътрешния енергиен пазар на ЕС, срока 2015 г., до който никоя държава членка не следва да остане изолирана от европейските мрежи, и международното споразумение за изменението на климата през 2015 г. Наред с другото гръцкото председателство ще обърне внимание на определящите фактори на енергийните цени и разходите за енергия, защитата на уязвимите потребители, енергийната бедност, както и на конкурентоспособността на енергийния сектор като цяло.

Неофициалната среща на министрите ще се състои на 15 — 16 май 2014 г., а Съветът по транспорт, телекомуникации и енергетика (Енергетика) — на 4 март 2014 г. в Брюксел и на 12 юни 2014 г. в Люксембург.

### **Последни събития в областта на ядрената енергия**

Съветът беше информиран относно последните събития в областта на ядрената енергия ([док. 16833/13](#)). Информацията включваше и сведения относно стрес тестовете, проведени в резултат на призива на Европейския съвет от 2011 г., и относно напредъка, постигнат на равнище работна група по предложението за директива за изменение на Директива 2009/71/Евратом за установяване на общностна рамка за ядрената безопасност на ядрените инсталации.

## ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

### ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

#### Антидъмпингови мерки

- *относно железни или стоманени въжета и кабели — Русия*

Съветът отмени антидъмпинговите мерки върху вноса на определени железни или стоманени въжета и кабели с произход от Руската федерация след преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие на мерките съгласно Регламент № 1225/2009 — „основния антидъмпингов регламент“ на ЕС ([док. 16733/13](#)).

- *относно пероксосулфати (персулфати) — Китай*

Съветът наложи окончателно антидъмпингово мито върху вноса на пероксосулфати (персулфати) с произход от Китай след провеждането на преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие на мерките съгласно Регламент № 1225/2009 ([док. 16740/13](#)).

---